

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CEDAD

HRANILNA PISMA
v nemskih markah (DEM)
Trajanje 3 mesece

Obrestna mera **6,25%**

Minimalno 150.000 DEM
MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 32 (627) • Cedad, četrtek, 6. avgusta 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE

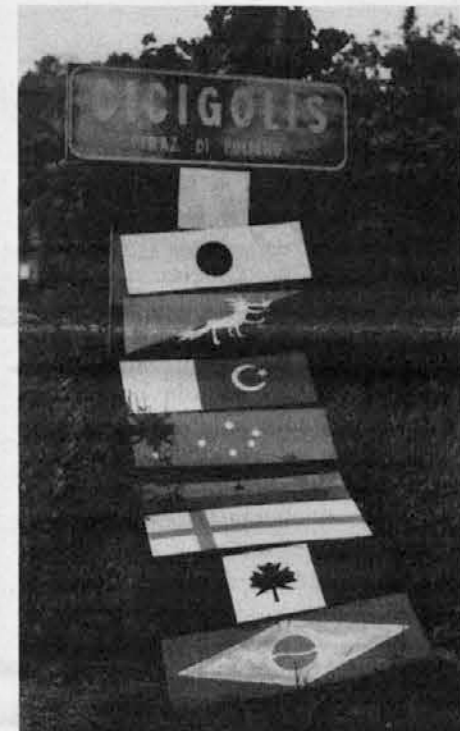
CERTIFICATI DI DEPOSITO
durata 19 mesi
rendimento lordo 8,25%

Netto **7,21%**

Minimo 5 milioni
(oltre i 100 milioni 7,43%)
MOJA BANKA

C'erano tutte quelle bandiere...

Cicigolis (Scigla), comune di Pulfero. Da mesi un tricolore posto all'entrata del paese avverte, per chi non lo sapesse, che siamo in Italia. Per un giorno solo, altre bandiere si sono aggiunte al tricolore. Bandiere di Stati lontani. Per dire: guardiamo un po' più in là della nostra bandiera, cerchiamo di aprire la testa, di spalancare porte e finestre per guardare più in là di quei tre colori.



Allo "Srečanje med Slovenci" intervento del presidente Pietro Fontanini

"La Regione con voi"

Un omaggio ai due sacerdoti Gujon e Birtič, poi festa per tutti



Il presidente della Regione Fontanini interviene allo Srečanje med Slovenci

Non è stata una festa qualunque, lo "Srečanje med Slovenci" svoltosi sabato 7 e domenica 8 agosto sul Matajur. L'incontro di quest'anno tra gli Sloveni della Benecia, tra tutti gli Sloveni - organizzato dalla Zveza Slovencev videmske pokrajine in collaborazione con la Planinska družina Benečije - verrà ricordato innanzitutto per l'omaggio che la gente ha fatto ai due sacerdoti sloveni Pasquale Gujon e Valentin Birtič, che hanno festeggiato i sessant'anni di sacerdozio.

Ma all'appuntamento non è voluto mancare il presidente della Regione Fontanini, accompagnato dal

senatore Bosco. Fontanini, parlando dopo il sindaco di Savogna Cudrig e del presidente della Zveza Slovencev Cerno, ha tra l'altro promesso "una Regione più vicina a questi paesi di montagna ed ai loro problemi". I due giorni di festa sono stati allietati dalla musica della Narodna klapa e dell'America Band. Domenica pomeriggio l'intrattenimento culturale ha visto in primo piano la fisarmonica di Lizo e la chitarra di Guidac, il Benesko gledališče ed il gruppo folkloristico resiano che ha suonato, cantato e ballato, coinvolgendo anche gli spettatori.

servizio a pagina 6

Tist glas ki je biu štonan

Se prave de puno cajta od tod, mlad kraljovi sin se je zenu z lepo princoso Vido, s hčerijo kralja pomladanske Dezele.

Palac kier so ble ojcita je biu ves pod rozami, vsi so bli povabljeni in vse je blo veselo. Slavici, kuosi, snice, ciki in skrianci in punu drugih so parsli pieti novičam na cast.

Na zadnjo pride se kauka ki na ves glas k-rokota: "Kra, kra" pa je muorla hitro odleteti ker je bla stonana in pieuci so jo zalovili proč. Od tencas se oglasa samuo u pozni jeseni in po zimi.

Nekaj podobnega se je zgodilo na dan Kamenice - veselo srečanje slovincu - osmega augusta na Matajurje. Vse je blo veselo, samo en glas je biu stonan, glas tistih ki od mussolinovih cajtu sovrazijo vse kar je slovensko.

Narbuj jih jeze de se je nam pardruziju nas novi predsednik dezele dr. Pietro Fontanini ki je obljubu svojo pomoč ljudem ki živijo u gorah in ki ze petdeset liet cakajo zastonj pomoč obljubljeno od vseh partitu, kateri pa so nucali milijone za se in ne nesrečne goriane.

Svojo jezo so napisali na giornal, pa brez preimka in imena da ljudje ne bojo viedeli kdo je tist lump in sovraznik.

Pasquale Guion

Velika množica ljudi na tradicionalnem romanju treh narodov

V Žabnicah za mir

Na srečanja maševanje škofov iz Vidma, Ljubljane in Celovca



V Zabnicah se je prejšnjo soboto zbralo nekaj tisoč slovenskih, avstrijskih, italijanskih in furlanskih vernikov na tradicionalnem Romanju treh narodov, ki ga že od leta 1982 pripravljajo škofije iz Vidma, Ljubljane in Celovca.

Množica vernikov je poslušala mašo, ki so jo darovali videmski nadškof Al-

fredo Battisti, ljubljanski metropolit Alojzij Suster in celovski škof Egon Kappelari, ki so spregovorili v treh oziroma starih jezikih, slovenskem, italijanskem, nemškem in furlanskem. Po sami evharistični daritvi so na prireditvenem prostoru pripravili kulturni spored, ki so ga oblikovali pevski zbor z Vrhnike, godba na pihala

iz Jesenic in skupina rogištov lovskega kluba iz Kanaleske doline.

Osrednja tema srečanja je bila namenjena miru v svetu in prijateljstvu in sodelovanju treh sosednjih dežel. O tem je v svoji pridigi spregovoril videmski nadškof Alfredo Battisti.

Rudi Pavšič
več na strani 2

Oggi a Bled Peterle incontra Andreatta

Il ministro degli esteri della Slovenia Lojze Peterle incontrerà oggi a Bled in suo collega italiano Beniamino Andreatta.

La visita, concordata a metà luglio durante la riunione dell'Iniziativa centroeuropea, dovrebbe essere incentrata sulla prosecuzione del processo dei rapporti sul dopo Osimo già entrati nella fase operativa dopo l'incontro di Strmol avvenuto nella prima decade di agosto. Molti gli argomenti sul tappeto, dall'im-

piego dell'esercito italiano lungo la fascia del confine, alla collaborazione economica ed al problema delle minoranze linguistiche. A questo proposito va detto che il ministro Peterle ha ricevuto ieri pomeriggio a Lubiana una delegazione degli sloveni in Italia, mentre il direttore del ministero degli esteri Franc Miksa si è incontrato con una delegazione della comunità italiana in Slovenia guidata da Daniela Paliaga-Jankovic.

Odv. Claudio Mussato (KD) imenovan za župana Vidma

Claudio Mussato, 49-letni odvetnik iz vrst Krščanske demokracije, je novi župan iz Vidma. Za njegovo imenovanje se je izreklo 31 svetovalec nove večinske koalicije (KD, PSI, PLI, PSDI, Laf), 9 pa je volilo proti (DSL, PRI, Zeleni golobice, MSI, radikalec in bivši socialist Bulfone). Musatto je sedmi župan Vidma v povojnem času in peti predstavnik KD, ki sedi na čelu občinske uprave.

beri na strani 2



Claudio Mussato

- Na Cedajskem prvi znaki krize stran 2
- La rinascita ucraina pagina 3
- Trio Humar, polemica pagina 4
- Jurčku v spomin stran 5
- Pod Matajurjem stran 6
- Oballa, nuovo record pagina 7

Zaskrbljujoči podatki o zaposlovanju v Furlaniji

Na Čedajskem prvi znaki krize

Tudi na Videmskem je gospodarska recesija pokazala zobe in k vragu je sel "model Furlanija", ki je pomenil predvsem gospodarsko rast in nove naložbe.

V zadnjih treh letih se je pozitiven trend zaustavil, začele so se prve težave in z njimi odpusti in vpisi v dopolnilno blagajno. Ceravno strokovnjaki napovedujejo, da se bo recesija polagoma ublažila in da že v naslednjem letu bodo vidni prvi znaki gospodarskega napredovanja, v Furlaniji napovedujejo hudo jesen.

Na podlagi izsledkov sindikatov naj bi v videmski pokrajini dodatnih 1.500 delavcev izgubilo službo. Dejstvo je, da v krizi so se poleg manjših obratov znašli zgodovinski industrijski centri, ki so na Videmskem vedno pomenili steber gospodarstva. Zalostno je, da trenutno ni videti izhodišča iz krize in da na prizorišču ni znakov za nove in drugačne investicijske projekte.

Med pomembnimi tovarnami, katerih delavcem preti nevarnost odpustov oziroma vpisa v dopolnilne blagajne bi omenili jeklaro Bertoli-Safau, skupino Danieli, Seleo iz Campoformida, Solari iz Vidma, Chimico del Friuli, tovarno Cogolo, tekstilno industrijo iz Codroipa ter gradbeni podjetji Marin in Venturini.



K tem je treba dodati celo vrsto manjših obratov in trgovin, ki so že zaprle.

Iz podatkov, ki so nam jih posredovali sindikati, lahko ugotovimo, da so zadnja tri leta recesije povzročile veliko gospodarsko škodo. Leta 1990 so na Videmskem zabeležili 1.500 delovnih mest manj od prejšnjega leta. Leto kasneje (1992) pa je bilo delovnih mest manj že 1836, lani pa 3.637.

Oseb, ki čakajo na službo, je bilo pred tremi leti 10.027, predlanskim se je število povisalo na 12.878, lani pa je skoraj 18.000, od katerih je nad 66% žensk.

Specifično za čedajsko območje veljajo iste ugotovitve. Decembra leta 1990 je bilo vpisanih v sezname za zaposlovanje 1.254 oseb, leto kasneje jih je že bilo

1.537, 1992 pa že skoraj 2 tisoč in število stalno narasča.

Kriza je v največji meri prepoznavna v industrijskem sektorju. Brezposelnih je že skoraj 500 (238 v lesni industriji, 70 v kovinski ter 69 v gradbeništvu). Brezposelnost, poleg delavcev, zadeva tudi uradniški sektor, kjer je že nad 700 oseb brez službe. Po drugi strani pa se je znižalo število tistih, ki so našli prvo zaposlitev. Lani jih je bilo se 648, letos pa manj kot 400.

Kljub tem podatkom, stanje ni se ravno kritično, saj razmerje tistih, ki so brez službe z zaposlenimi je približno 1:20 (5,34%).

Zanimivo tudi, da skoraj polovica zaposlenih v čedajskih podjetjih prihaja zunanaj tega območja. (R.P.)

Rešena kriza Mussato župan Vidma

s prve strani

Nov videmski občinski odbor bodo ob županu Mussatu sestavljali se Dino Boezio (PSI), ki bo podžupan, Romeo Mattioli (PSI), odbornik za promet in prevoze, Gianfranco Torossi (PSI) odbornik za javna dela, Marino Minucci (PSI), odbornik za produktivne dejavnosti, Gabriella Zontone (PSI) odbornica za zasebne dejavnosti, Alberto di Caporiacco (Laf) odbornik za kulturo, Cesare Góttardo (KD), odbornik za urbanistiko, Maddalena Mizzau (KD), odbornica za ekološka vprašanja, Rita Turissini (KD), odbornica za socialna vprašanja, Giuseppe Suraci (KD), odbornik za tehnološke službe, Franco Della Rossa (PSDI), odbornik za decentralizacijo, ter Alessandro Zannier (PLI), odbornik za finance.

DSL: ustaviti trg z orožjem

Videmsko pokrajinsko vodstvo Demokratične stranke levice že več časa opozarja na dejstvo, da je naša dežela postala središče prekupčevanja z orožjem, mamili in mafijskih poslov, ki so povezani z "dejavnostjo" na Vzhodu.

Takšno stanje, so mnenja pri DSL, se je znatno poslabšalo prav v zadnjih mesecih, ko je v naših krajih trgovanje z orožjem postalo stvar dnevnega reda. Furlanija-Julijska krajina, ugotavlja videmski pokrajinski tajnik DSL Maurizio Ionico, postaja pravi trg z orožjem za sprte strani v Bosni in Hercegovini, podobno kot je to bila Jordanija v vojni med Iranom in Kuvajtom.

Dežela se nahaja v središču območja velike napetosti in "ponuja" svojo strateško pozicijo raznim trgovcem smrti, ki prihajajo od vsepovsod. Takšno stanje je nadvse nevarno in lahko bi pustilo dolgotrajne in kvar-

ne posledice. Maurizio Ionico dodaja, da se je v naših krajih ustvarila nekakšna "vlada vojne", ki deluje dokaj tranverzально in predstavlja interese posameznikov in skupin. Dejavnost teh sil je dokaj znana, ceravno izgleda, da nihče nanje ni pozoren in jim ne stopi na prste.

Zaradi takšnega zadržanja pristojnih organov, zaključuje Ionico, je nujno, da se aktivizirajo sile civilne družbe in da z raznovrstnimi pobudami opozorijo na položaj, ki je nastal v naši deželi.

V ta namen ponovno izpostavlja potrebo po ustanovitvi nekakšnega stalnega observatorija, ki bi imel nalogo nadzorovati nad nelegalnimi vojnimi posli, na trgovanje z orožjem in na mafijsko dejavnost. O tem je DSL že opozorila javnost z izdajo bele knjige, kjer podrobno razčlenjuje kriminalno dejavnost v naših krajih. (R.P.)

Zone rurali da aiutare

Interventi finanziari della Cee

Sono complessivamente 120 i comuni del Friuli-Venezia Giulia per i quali il presidente della Regione Fontanini ha richiesto al governo l'inserimento nelle aree ammissibili agli interventi finanziari comunitari per lo sviluppo delle zone rurali, caratterizzate da una grande fragilità delle attività agricole e la cui economia deve essere diversificata. Nella comunicazione Fontanini, ricordando che nella prima selezione effettuata nel '89 nessuna zona del F-VG era stata indicata a Bruxelles dal Dicastero dell'agricoltura, rileva che l'attuale proposta è stata formulata individuando "tre aree fortemente omogenee e compatte in possesso dei requisiti richiesti". Per l'obiettivo la

Regione ha inserito 20 comuni dell'area montana della Provincia di Pordenone, 85 comuni udinesi e 15 comuni goriziani.

Tra i comuni della Provincia di Udine ci sono anche Attimis, Cividale, Drenchia, Faedis, Grimaeco, Lusevera, Malborghetto, Nimis, Pulfero, Prepotto, Resia, San Leonardo, San Pietro al Natosone, Savogna, Stregna, Taipana, Tarcento e Torreano di Cividale. Va ricordato che secondo le disposizioni comunitarie le aree inserite nel progetto di sviluppo delle zone rurali non debbono corrispondere a quelle per le quali si è già richiesto l'ottenimento di risorse finanziarie CEE sulle zone industriali in fase di riconversione.

Emigrazione a convegno

Si sta concludendo il ciclo di pre-conferenze di preparazione alla quarta conferenza regionale dell'emigrazione in programma a Lignano dal 22 al 26 settembre. Si tratta di una serie di appuntamenti organizzati per aree di emigrazione e che alla fine avranno coinvolto in analisi e confronti i circa cinquecento sodalizi di corregionali sparsi in tutto il mondo.

Forti di questo lavoro di base, gli oltre cento delegati che le comunità all'estero indicheranno si ritroveranno per quattro giorni a Lignano a discutere e a tracciare il profilo dell'"Universo emigrazione" del 2000. Una realtà consolidata che - abbandonati sempre più i richiami agli aspetti più drammatici e nostalgici del fenomeno - si riscopre e riconosce come "risorsa" economica e culturale.

Il rientro, salvo pochi casi, non è più un obiettivo. Sopravvivono margini in cui esercitare ancora forme di sostegno e assistenza, ma la nuova integrazione delle persone e delle comunità è un dato di fatto e cresce la volontà di interazione e dialogo, in termini paritetici, con la terra d'origine e con il contesto economico, politico, e culturale in cui questa è inserita.

Sullo sfondo del dibattito, inevitabilmente, la decisione del parlamento italiano riguardante il voto agli emigrati che era una delle questioni sistematicamente poste come obiettivo per cui lavorare nelle sedi opportune, anche se appunto esulanti dalle competenze strettamente regionali.

La conferenza di Lignano sarà pure l'occasione di parlare della problematica dell'emigrazione delle nostre zone e della realtà delle giovani generazioni degli emigranti sloveni.

Pika n a i

Il puntino sulla i

Tra le tante brutte notizie di questa estate, una buona. In Sardegna la lingua sarda verrà insegnata nelle scuole. Per tre anni a livello sperimentale, poi in via definitiva. La decisione è stata adottata dal Consiglio regionale sardo con una legge che punta a valorizzare le tradizioni locali.

Come non prenderlo per un segnale? La nuova amministrazione regionale del Friuli-Venezia Giulia rappresenta, da questo punto di vista, ancora un punto interrogativo, anche se qualche segnale positivo si può notare. Il presidente Fontanini viene sul Matajur a parlare con gli sloveni, va a Giassico, alla festa dei popoli della Mitteleuropa, a parlare in friulano.

Ed anche la ridicola interrogazione di un consigliere regionale sulle lingue (friulano e inglese) in cui risponde alla segreteria telefonica rappresenta in fondo un punto a suo favore. E allora l'iniziativa sarda può davvero rappresentare un esempio, per portare le lingue locali nelle scuole del Friuli-Venezia Giulia.

Crisi governativa?

Secondo alcuni la "grande coalizione" che attualmente guida il governo sloveno è giunta al termine. Nelle prossime settimane, con l'intensificarsi della pressione pubblica di fronte alla crescente crisi occupazionale, anche i partners governativi troveranno sempre più difficoltà a stare assieme. Alcuni già parlano di elezioni anticipate e di un nuovo rimescolamento di governo.

Da parte delle attuali forze di governo non ci sono state reazioni se si eccettua la dichiarazione del ministro degli esteri nonché leader dei cristianodemocratici

Governo: tempo di verifiche

Lojze Peterle. Questi ha smentito una crisi della coalizione anche se ha puntualizzato alcune divergenze tra il suo partito e gli altri partners governativi.

Nuova moneta

Il governo croato ha deciso l'emissione di una nuova unità monetaria che rimpiazzerà il dinaro. La kuna, questo il nome, non è del tutto nuova. Infatti già nel 1941 l'allora governo croato emise una serie di valori denominati kuna che in antico croato significa martora.

Voglia di Interspar

Il primo centro commerciale Interspar, sorto alla periferia di Lubiana, è stato preso letteralmente d'assalto. Nei primi due giorni dall'inaugurazione i 16 negozi di vario genere sono stati visitati da circa 30 mila persone e hanno realizzato un fatturato di 21 milioni di talleri. L'investimento commerciale è stato fatto da due aziende di Lubiana e dalla società austriaca Aspiag.

Il ministro arrabbiato

Il ministro della giustizia

Miha Kozinc ha censurato le recenti dichiarazioni del ministro della difesa Janez Jansa in merito all'operato della magistratura di Maribor incaricata delle indagini sul ritrovamento delle armi presso l'aeroporto di quella città. Kozinc ha chiesto al governo sloveno di prendere posizione sulla questione.

Contro il centralismo

Ad Abbazia è nata l'Associazione delle città e dei comuni dell'Istria e delle isole. Non a caso per la costituzione è stata scelta que-

sta città, volendo così rimarcare la volontà di istrianità e contro il centralismo di Zagabria. Alla riunione erano presenti 28 sindaci firmatari del documento che ha sancito la creazione di un organismo per stimolare la cooperazione tra le varie unità d'autogoverno del comprensorio.

Riabilitazione politica

Il tribunale di Lubiana ha annunciato l'annullamento di 40 sentenze emesse dai tribunali militari del dopoguerra nei confronti di alcu-

ne persone repute "nemiche del popolo" e accusate di collaborazione con l'occupatore nacistico, sabotaggio, propaganda sovversiva e tentato colpo di stato.

Continua la schermaglia

La schermaglia tra la Slovenia e la Croazia continua. Uno dei punti di confronto va ricercato anche sulle posizioni differenti tra i due stati nei confronti di 400 immobili di villeggiatura sloveni ubicati in territorio croato. Zagabria vorrebbe trattare questo argomento a parte e non nell'ambito degli accordi di collaborazione tra i due paesi, come chiede, invece, la Slovenia.

La rinascita dell'Ucraina comincia ora

Le prospettive della cultura alle soglie del Duemila è stato il tema di un convegno tenutosi recentemente a Buia, al quale hanno preso parte anche i giovani che hanno frequentato a Gemona il Laboratorio internazionale di comunicazione. Pubblichiamo l'intervento al convegno tenuto da Evgeni Pasčenko, professore di serbocroato presso l'Università di Kiev, capitale dell'Ucraina.

Il problema della cultura è molto importante per i paesi slavi ex comunisti. Il mondo slavo mostra oggi un'immagine grigia: l'ideologia comunista è di fatto finita e ciò ha provocato non soltanto una profondissima crisi economica, ma anche una crisi politica di cui ne è un esempio la guerra nell'ex Jugoslavia. Il fuoco balcanico minaccia anche lo spazio degli slavi orientali ed il problema russo-ucraino. Il nucleo del conflitto è evidentemente costituito dal crollo degli imperi, l'ex Unione Sovietica (macro impero) o la ex Jugoslavia (micro impero).

Che posto occupa qui la cultura? Un posto di grande rilevanza. Per esempio, un ruolo molto importante nello stimolare l'odio nazionale nell'ex Jugoslavia hanno avuto le genti di cultura, gli scrittori in modo particolare.

Così possiamo constatare l'esistenza del fenomeno: letteratura come crimine e scrittura come criminale. Lo scrittore si è rivelato ispiratore delle divisioni nazionalistiche e sovvertitore di equilibri politici.

La stessa situazione interessa l'ex Urss, dove sfortunatamente proprio chi fa cultura è più attivo nell'incrementare il dissidio sciovinista e nazionalistico. Per questo nei paesi slavi, ed in particolare nell'Ucraina, è di fondamentale importanza oggi il fattore della tolleranza reciproca.

Permettetemi di ricordare che l'Ucraina è il secondo paese slavo in Europa, dopo la Russia, per vastità: ha un territorio superiore a quello francese, una popolazione di 52 milioni di abitanti (di cui 10 milioni russi).

Per tre secoli e mezzo l'Ucraina è stata territorio prima russo e poi sovietico, il che ha portato ad una profonda denazionalizzazione, soprattutto nella lingua che è comunque simile a quella russa. Oggi, con il crollo dell'impero, sorgono nuovi popoli e nuove culture: quella dell'Ucraina ne è un esempio. Kiev ha più di 1050 anni, ma l'indipendenza ucraina ne ha solo due. Allegoricamente potremmo rappresentare l'Ucraina come un millenario dal volto di bambino. Nella società civilizzata il più forte dovrebbe tendere le mani al più debole. È difficile credere che l'aiuto possa venire dalla Russia, dove

ancora c'è una viva nostalgia dell'impero, del ritorno della cosiddetta "unione slava". Come slavista vorrei sottolineare che nella storia dei popoli slavi non c'è un solo esempio significativo di fratellanza. Lo definirei "il complesso di Caino e Abele". Un esempio? La guerra tra slavi nei Balcani.

Lo sviluppo degli avvenimenti politici nei rapporti tra Russia e Ucraina non si può ancora prevedere. Per questo è molto importante l'integrazione dell'Ucraina nel processo culturale europeo, processo favorito dai seguenti fattori:

fattore geografico: l'Ucraina è territorialmente europea (e non euro/asiatica come la Russia);

fattore culturale: gli eventi culturali di rilievo in Ucraina (dal Medioevo al Barocco alle avanguardie) sono direttamente collegati all'Europa;

fattore religioso: se Roma è il centro del cattolicesimo, Kiev fu il centro del cristianesimo ortodosso nell'est. Oltre a ciò, una parte della popolazione dell'Ucraina occidentale è di religione uniate: rito greco ortodosso (bizantino) con riconoscimento dell'autorità del Papa. Presto celebreremo i 400 anni dell'alleanza della chiesa ucraina e romana. La propaganda comunista ha cercato con tutte le forze di screditare questa alleanza, rappresentando il vaticano come perfido e aggressivo pretendente in terra slavo-ortodossa. Oggi invece possiamo constatare che l'alleanza con la Chiesa di Roma è stata fondamentale per preservare l'identità nazionale ucraina, mentre l'unione tra Kiev e Mosca ha portato a conseguenze catastrofiche. Proprio la Chiesa è stata ed è, oggi, uno dei mezzi più efficaci per la russificazione dell'Ucraina.

La rinascita della chiesa nazionale ucraina, sia greco-ortodossa che cattolica, corrisponde alla rinascita della cultura di tutta l'Ucraina, come potenza indipendente nell'ambito comunitario europeo. Ciò è possibile grazie ad un'intensa collaborazione con l'Europa e con Roma, in particolare per l'ambito ecclesiastico, e con la tolleranza da parte di Mosca. Il problema della tolleranza è, allora, la dominante della cultura del Duemila.

Evgeni Pasčenko

Studijski dnevi Konec tedna v Dragi

Konec prihodnjega tedna se bodo v parku Finžgarjeva doma na Opčinah začeli 28. Studijski dnevi Draga '93, ki jih organizira Društvo slovenskih izobražencev.

Studijski dnevi se bodo začeli v petek, 3. septembra, ob 17.30 s predavanjem prof. Evgena Bavčarja, ki bo podal pariski pogled na Slovenijo (provincialnost in svetkost Slovenije, kakor se prikazuje Slovincu, ki je doma v "velikem svetu"). Naslednjega dne, v soboto, 4. septembra, bo ob 16. uri okrogla miza na temo "Biti manjšinec danes. Uvodoma bodo spregovorili Miran Kosuta, Mario Ravalič, Milan Gregorič in Amalia Petronio, ki bodo podali svoje ocene o manjšinskem trenutku na obeh strani slovensko-italijanske meje.

Nedeljski spored Drage '93 se bo pričel ob 10.30 s predavanjem dr. Vinka Potočnika z naslovom "Zakaj ostajam kristijan". Popoldne, ob 16. uri, bo inž. Igor Senčar spregovoril na temo "Družba in mi". V okviru letosnjih studijskih dnevov bo od 2. do 4. septembra potekala tudi 3. Draga mladih, ki jo prirejajo mladinski odbor Slovenske prosvete, združenje katoliških studentov Amos in medškofjski odbor za studente. Na srečanju, ki bo prav tako v Finžgarjevem domu, bodo spregovorili o solskih vprašanjih tretjega tisočletja.

Scramasax Teatro: continua il viaggio



Continua anche in questi giorni l'avventura del gruppo teatrale cividalese Scramasax, che sta toccando molte piazze italiane. Dal 23 agosto e fino al 18 settembre la compagnia sarà nel territorio intorno a Palmanova.

Gli otto artisti, guidati da Bepi Monai, vivono su un carro trainato da due cavalli che si smonta e si trasforma scenograficamente. La compagnia di commedianti viaggia, recita, improvvisa, racconta la storia e la leggenda di Palmanova e allo stesso tempo lavora, si fa da mangiare, suona, danza, insomma vive spettacolarmente per le strade e nelle piazze di ogni paese che attraversa. Il viaggio si concluderà con un grande spettacolo a Palmanova il 19 settembre.

Kratke novice Notizie in breve

Ponovno Pajk'show

Satirično srečanje Pajk'show, ki v zadnjih letih redno obiskuje Goričane, bo tokrat namenjeno 50-letnici padca fasizma in drugim obletnicam, ki so vezane na OF.

Za to priložnost (v soboto, 4. septembra v Standrežu) je napovedan tudi obisk samega marsala Josipa Broza Tita in soproge Jovanke.

Na večeru, cigar vstop je možen le z vabili (v goriškem Kulturnem domu) bo tekla beseda tudi o zamejski stvarnosti, seveda v ironični obliki.

Cultura friulana

A Mortegliano è in programma dal 27 agosto al 4 settembre una serie di manifestazioni organizzate da Usmis e Il Cantir in collaborazione con l'Istituto di cultura friulana.

Venerdì 27 alle 21 si terrà un incontro sulla nuova poesia in friulano, il giorno seguente verranno inaugurate due mostre. Venerdì 3 settembre si terrà un concerto del gruppo Mitili F.l.k., mentre sabato l'iniziativa si concluderà con una rappresentazione del Teatro Incerto: "In cunfin di vite".

Mostra Canussio

Durerà fino al 31 ottobre la mostra al museo archeologico nazionale di Cividale sul tema "Casa Canussio, le mura, le torri, il castello", inaugurata la scorsa settimana, che raccoglie i frutti dello scavo archeologico condotto nel castello Craigher Canussio. La mostra dà occasione di vedere alcuni interessanti frammenti di ceramica fine e comune, ceramiche decorate, oggetti di ferro e materiale architettonico, il tutto collocabile in un periodo compreso tra la fine del IV secolo dopo Cristo e tutto il XV secolo.

Spomin na Černigoja

V kranjski Mestni hiši so v torek odprli razstavo enega najpomembnejših slovenskih slikarjev, Avgusta Černigoja, ki se je rodil leta 1898 v Trstu.

Černigoj, ki je pred osmimi leti umrl v Sezani, je bil vodilni slovenskega konstruktivizma in eden najpomembnejših evropskih avantgardistov.

Tabor v Sovodnjah

Raziskovalni tabor, ki je lani obiskal Bardo v Terski dolini, se je letos preselil v Sovodnje ob Soci. Na njem sodeluje več mladih, ki so razdeljeni v različne skupine, njihovo raziskovalno delo pa bodo javnosti predstavili ob koncu samega tabora.

Si concludono i corsi musicali

Si conclude venerdì 27 agosto la sesta edizione dei Corsi internazionali di perfezionamento musicale, che si sono svolti a Cividale presso il convitto Paolo Diacono.

La conclusione sarà affidata ad un concerto finale tenuto dai partecipanti, che si terrà nel Teatro Ristori, a partire dalle 21. L'ingresso è libero.

Nell'ambito dell'iniziativa, sempre al Ristori si sono succeduti nei giorni scorsi alcuni concerti tenuti da validi musicisti.

Folklor vabi...

V Gorici se je pričela najpomembnejša kulturna prireditev: svetovni folklorni festival, ki se bo zaključil v nedeljo 29. avgusta s parado po mestnih ulicah.

Na njem sodelujejo skupine iz 11. držav sveta.

Obmejno srečanje treh narodov za mir



s prve strani

Videmski nadškof Alfredo Battisti je v Zabnicah ugotovil, da se človeštvo mora se dandanašnji soočiti s stirim zločini: vojno, lakoto, evtanzijo in splanom. In prav vprašanje miru v svetu je bilo posebej omenjeno s strani videmskega nadškofa, ki se je posebej spomnil na vojne dogodke v Somaliji, v Palestini in v bližnji Bosni.

Za mir v svetu se je treba posebej prizadevati in to morajo storiti posebej kristijani. Zato ni slučaj, da je papež Janez Pavel drugi povabil v Assisi predstavnike vseh verstev sveta, da bi se skupaj prizadevali in molili za mir. V tem duhu je treba oceniti tudi dvanajsto srečanje vernikov slovanske-

ga, germanskega in romanskega sveta, ki so se zbrali v Zabnicah.

Mir, je se dejal Alfredo Battisti, ni le božji dar, je sad človeškega razuma, zato je treba posebej nagraditi vse tiste, ki mir gradijo, da ga lahko drugi uživajo.

Svoje misli je videmski nadškof sklenil s spominom na vojne dogodke v Bosni in pri tem izpostavil veliko trpeljenje tamkajšnjih otrok, ki so postavljeni pred enkratno preizkušnjo.

Mir, torej, je treba hoteti. In če bi bili kristijani zares pravi kristijani, je zaključil nadškof Battisti, bi pomenili več kot pomeni milijarda, kolikor jih je na svetu. Lahko bi spremenili tok zgodovine. (R.P.)

Cravero, polemica stonata per la festa

Lucia Dugaro, del "Trio Humar", non ci sta: "Ci hanno chiamato per suonare a Cravero, domenica 29 agosto. Ho ricevuto la conferma ma dopo hanno detto che non serve più. Poi ci hanno chiesto per sabato, e di nuovo hanno ritrattato, dicendo di aver trovato un gruppo sloveno che costa meno. Ed io nel frattempo ho rifiutato di andare a suonare ad un matrimonio". A Potcravero fa caldo, come ovunque in questa stagione, ma qui l'aria si è surriscaldata anche con una piccola polemica.

Lucia Dugaro, del Trio Humar: "Siamo stati presi in giro". Dura la replica del circolo organizzatore: "Non vediamo perché si debba lamentare"

Sotto accusa è il circolo culturale S. Andrea di Cravero, che sta organizzando la festa del paese, in programma per questo fine settimana. Lucia Dugaro, musicista e persona trainante del "Trio" (che per la verità il gruppo oggi conta cinque elementi: Lucia, il marito,

due musicisti di Cormons ed una cantante di Corno di Rosazzo), si sente un po' presa in giro. E spiega: "Dopo che abbiamo suonato alla festa di San Rocco hanno messo fuori la voce che la nostra cantante è stonata. Quelli del circolo mi hanno detto di aver chiesto un pa-

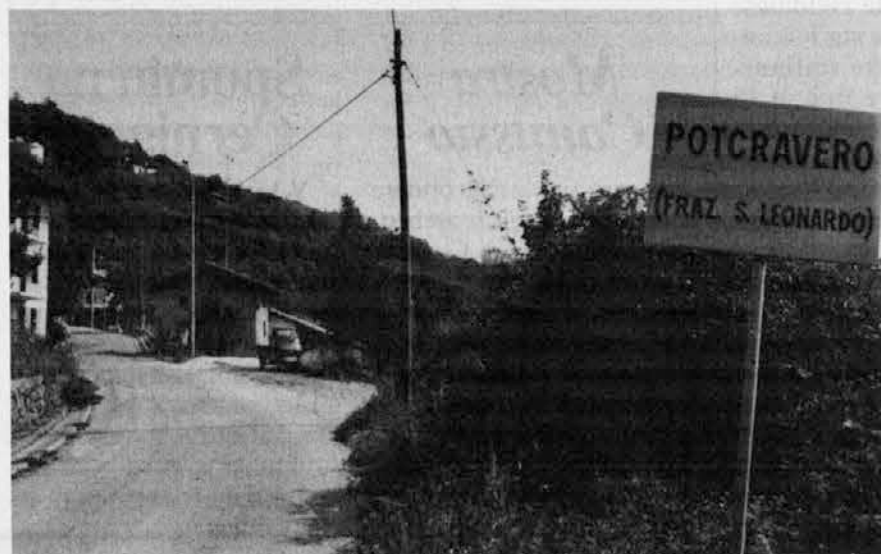
re a due maestri di musica, Duriavig e Qualizza. Ho chiesto loro se era vero, ma non ne sapevano niente".

La Dugaro continua, parlando della festa di Cravero: "La chiamano sagra paesana, dove si rispettano le tradizioni della gente del posto. Ma allora perché chiamano i complessi da fuori?".

Tra le accuse al circolo anche quella che riguarda il timbro posto sulle campane della chiesetta di Cravero. "Le hanno rifuse grazie all'apporto di tutto i paesani, ma hanno voluto metterci solo il timbro del circolo".

La replica del circolo Sant'Andrea, però, è durissima. "Sono tutte falsità: le campane sono state fatte dal circolo, che ha messo la maggior parte dei soldi" afferma Loretta Primosig. E riguardo al complesso: "Era stato deciso di chiamarla per una serata, anche se una volta aveva promesso di venire ad una festa di Carnevale ma poi non si è fatta vedere ed abbiamo usato i dischi. Quindi non vedo di cosa debba lamentarsi...".

Michele Obit



L'entrata del paese di Potcravero

Venier ora è imputato

Risponderà di abuso in atti d'ufficio

Assistenza: nuovi orari

L'ufficio del Servizio sociale di base della Comunità montana delle Valli del Natisone ha un nuovo orario settimanale.

L'assistente sociale, Gabriella Totolo, è a disposizione del pubblico per tutte le informazioni e gli interventi nei seguenti giorni: lunedì dalle 8 alle 11, martedì dalle 9 alle 12, giovedì dalle 11 alle 14, venerdì dalle 10 alle 12 e sabato dalle 8 alle 10 presso l'ambulatorio di S. Pietro al Natisone (telefono 727565).

L'ambito socio-assistenziale comprende i comuni di Drenchia, Grimacco, Pulfero, S. Leonardo, S. Pietro al Natisone, Savogna e Stregna che per la gestione dei servizi socio-assistenziali hanno delegato la Comunità montana.

"Tangenti in erba". Questo il sospetto per il Presidente della Provincia di Udine, il democristiano Tiziano Venier, che da indagato è passato imputato. Infatti Venier sarà chiamato davanti al giudice delle indagini preliminari per rispondere di abuso in atti d'ufficio. Così ha deciso il Procuratore della Repubblica dr. Caruso riguardo la vicenda dello sfalcio d'erba lungo alcune strade provinciali, commissionata dall'Amministrazione provinciale alla ditta Sever.

Va detto che l'informazione di garanzia a Tiziano Venier risale al marzo di quest'anno, mentre il primo contratto tra la Provincia e la ditta Sever risale all'anno 1982, nel periodo in cui l'attuale presidente era assessore ai lavori pubblici. Durante gli undici anni venne data sempre alla stessa ditta la gestione dello sfalcio d'erba per un ammontare che supera il miliardo di lire. Da qui è nato il sospetto della magistratura che ha iniziato le indagini. Queste hanno portato all'imputazione del Presidente della Provincia estesa anche ai titolari della ditta Sever.

Dreka ima novo puošto



Miesca maja, malo dni priet ko so ble kamunske volitve, so na Krasu v Dreki inaugural nov kamun.

Seda pa na bo služu samuo za kamunske uficihe. V njim so an miesac od tega parblizno usafal prestor tudi puosta, ki priet je bla do par Pacuhe, an ambulatorjo miediha.

Ce na nin kraju se huduo zdi, de par Pacuhe so snel se puosto, na drugin kraju je pa buj lahko za dreske judi, ki muorejo hodit po penzion al pa opravljat druge stvari na puosto, iti do Krasa.

Postrojil so jo alpini iz Podboniesca s pomočjo kamuna an Gorske skupnosti

Hiša na marsinskih planinah

Inaugural so jo v nediejo - Spejal so vodo an v nji ne manjka pru nič za preživet vič dni

Zaries puno ljudi se je zbralo v nediejo 22. vosta na marsinskih planinah. Ka' se je gajalo? Tisti dan alpini iz Podboniesca so inaugural hišo, ki bo nucala vsiem tistim, ki hodejo gor an dol po Matajurje (bivacco alpino). Po maši so pozegnali tudi njih galjardet. Oblasti, ku ponavadi, so parnesle njih pozdrav.

Subit popudan je bla pastašuta an griljata za vse.

Je glih poviedat, de telo hišo so jo postrojil alpini iz Podboniesca s pomočjo podbonieskega kamuna. Na pomuoč je parskočila an na-

sa Gorska skupnost Nediških dolin.

Hiša je zadost velika: je 'na velika izba, potlè je se na soba za kuhat an za jest, an prestor, kjer skladat blaguo, an majhan banjo an 'na velika kambra z desetimi pastieji. Spejal so tudi vodo iz bližnjih studencu.

Kakuo se pride do telega bivaka? Iz kočè "Pelizzo" na Matajurje je pu ure hoje, iz Gorenjega Marsina 'no uro an pu, iz Podboniesca pa dvie ure an pu. Ce pa vam je useč hodit puno, lahko puodeta do varha Matajura an potlè se spustita dol.



In alto il cartello posto sopra il Rifugio Pelizzo che indica la direzione della malga di Mersino. Qui a lato il bivacco alpino inaugurato domenica mattina

Valnatisone: Sos al Comune e alla Comunità montana

C'è una società sportiva che chiede aiuto: è la Valnatisone. Di questo si è parlato durante un incontro che i dirigenti del sodalizio sportivo, guidati dal nuovo presidente Tiziano Manzini, hanno avuto lunedì scorso con la presidenza della Comunità montana delle Valli del Natisone e con i rappresentanti del Comune di San Pietro al Natisone.

Il settore giovanile della Valnatisone (ci sono pure i Pulcini

dell'Audace) conta circa centoventi giovani che sulla società incidono per una spesa di circa 25 milioni di lire. Da qui la richiesta d'aiuto alla Comunità montana che nella persona del presidente Giuseppe Chiabudini ha promesso l'intervento nell'ambito delle possibilità reali dell'organismo.

La prima squadra della Valnatisone si sta intanto preparando per il campionato di Promozione.

V saboto 7.

Klenje an njega sinuovi

Se ankrat velika družina Klenjanu se je zbrala okuole duge mize za se kupe veselit. Parsli so tisti, ki žive v vas an tisti, ki žive kje drugod. Zbralo se jih je nih 200! Griljata an sladko vince jim je dalo kuražo za piet an plesat. Graziano Specogna iz Carnegiarha jim je zvestuo parskocu na pomuoč z njega rimoniko. Ku ankrat, kar tu vsaki družin so zvičér molil rožar, zmolil so ga tudi tle; napri so ga molile Bruna Chiuch an Teresa Trusgnach, ki igrajo v Beneskim gledališčem. Je biu čudan rožar, mešale so se njeke bašade, takuo de so se vsi smejal, ja, je bla 'na liepa komedica, ki smo jo že vidli na 8. marec. S praščicam pod pasko je su veselo damu Lino Corredig: naduzna zvinca je biu parvi premjo loterije an senkala ga je družina Pittioni iz Sencjurja, ki odkar je uzela v ruoke alevament v Koredi, živi v teli vas. Drugi premi so bli pa "rapotije" ki nucamo tu his, predvsem za kuhat.

Sonce je ustajalo za briegam, kar Klenjan so se vračal damu...

Za venčno se je varnu damu v saboto 7.

Jurček je šu mimo ostane njega dielo

"Rečan" se ga spomni takole v besedah predsednika

Puno judi se je zbralo v saboto 7. vosta v Gorenjim Tarbju za dat zadnji pozdrav nasrečnemu puobu, ki an par tiednu priet je zgubu zivljenje gor na Poljskem. Giorgio Qualizza - Jurček (takuo so ga klical parjatelj) je ljubu njega zemljo, njega izik an kulturo. Posvetiu je njega zivljenje pru tuolemu tle. V besedah Alda Klodica se an spomin na nasega dragega Jurčeka.

Ze kje so tiste lieta, kar na sedežu društva Rečan je počaso parnašu napri svoje ideje, misli ki so bile sele ne zdriele in pa ki so že imiele kiek novega, kiek ne navadnega, kiek ki se nje strinjalo popunoma s tisto, ki je bila naša miseu, kar se tice našega beneškega naroda.

Kje so tiste lieta an mi se zdi učera, in njegove misli so se zazdrelele in so šle po pot, ki je on hotel, in za nje je dau vse kar je mu, svojo mladost, svoje zivljenje.

"Jurček", takuo smo ga usi klical, je šu mimo in ga nie vič med nami.

Kar si govoriu z njim te je pošlušu četudi se ti je zdielo, da je delec, da je na poti iskanja svojega zivljenja, svoje poti in nič ga ne brigajo tvoje besiede, kjer ne spadajo v svoj projekt,

pa je biu prisoten in kar se mu je zdielo, da te je dovolj časa poslušu je začeu govoriu on in nje bluo ki, ko ga poslušat četudi dosti krat nie bilo mogoče ga razumet, ga zastopit. Zdielo se je, da ima zmieram veliko časa, da se mu nie nikdar mudilo, da kar je bluo narbuj važnega na sviete je bluo kar je dielu v tistim trenutku, pa v resnici je imel zmieram veliko silo, je hotel napravit vse priet, ku je začel kar ankrat je odloču, ki bo napravu.

Takuo nie imel časa čakati, da ga bo kajšan razumel in da mu bo pomagu v svojim diele, on je takoj sam začel in se nie ustrašu težau, je ratu tudi "editor" za imiet možnost, da svoje piesmi, svoje poezije, ne ostanejo ne tiskane.

Takale nam v spomin ostane Giorgio Qualizza - Jurček



Pri društvu je sodelovau rad za ene stvari, za tiste, ki so mu bile useč, za druge ki ga niso zanimale pa se nie veliko potrudiu, takuo je bil med autorji "Albuma izseljencev" in je napisu kako besedilo za "Senjam beneške piesmi", pa kar ga je zmieram zanimalo je bil jeziki, al pa izik, takuo ki je on pravu, te naše "narečja", beneški izik, ki potle se je stisku v nediski, rečanski, do trbiškega in tist, samuo tist je

biu njega izik, in samuo v tistim iziku on se je ču doma, gaspodar. Na znam, kam puojde vas tele svoj trud, vsa tela njega fadija. Upam, da na bo padla v kajšno kliet in tam gnjila, on je zmieram iskau kajsnega, da bi šu po njega pot in mu pomagu. Če telega clovieka je najdu, kar ne znam, se troštam, da tisti clovek ponese napri Jurčkove dielo in parnese na luč vse, kar je bluo že v teku, ali že končano, ker bi bluo zaries zalostno, da bi na bluo med nami, v naši skupnosti clovieka, ki more obogatiet, kar on je napravu.

Za društvo Rečan predsednik A. Clodig



Tu dva tiedna ki Novi Matajur je "počivu" smo imiel puno sejmu po Benečiji.

Te parvi je biu za Kamenico, tudi lietos na Matajurju, pa tu vasi namest gor na travnjace. Vsi smo radi poslušal Sv. Maso po slovičsko, mašuvata sta jo dva beneška famostra.

Tudi oktet "Simon Gregorčič" iz Kobarida je lepou pieu v cajtu mase, an potle pa na sred vasi, kjer sta jo zagodla tudi Lizo an Guido, an puno judi se je bluo zbralo okuole za parpommat zapiet naše liepe narodne piesmice. Čakal smo, de pride pomat tudi Franco, ki je biu pisan na programu, pa se je usardiu ku po navadi.

Pa narbuj so se judje čudval kadar je dau njega pozdrav predsednik dežele Furlanije Juljske krajine, Piero Fontanini, ker so misinli de na pride obedan tam s Tarsta, ku lansko lieto za Dan Emigranta v Cedade, kadar Demokristjani so dal forfait, morebit so bli povabjeni v Tangentopoli ki daje sigurno vič ku Cedad!

Ben nu, muore dat cast de predsednik iz Tarsta je paršu na Kamenico v Matajur, an je pru ga lepou zahvalit.

Lepi sejmi so bli tudi na Kaluze v Dolenjim Tarbju an na Sv. Rok u Skrutovim. Ura je bla liepa an puno judi se je zbralo za jest, pit an veselo plesat na brejarje.

Pa narbuj zvestuo so judje gledal v luht kar so bli "fuochi d'artificio" lietos zaries grozni, zaries lepi an vsieh barv.

Bravi Renata an Renato! Je buojs žgat fužete po luhtu ku hosti, ku mafiosi dol po Italiiji!!

Kratke novice iz naših vasi

PODBONESEC

Carnivarh Pogreb v vasi

V videmskem spitale je umaru Basilio Cencig, ucaku je 88 liet. Na telim svietu je zapustu ženo, sinuove, hčere, zet, nevieste, navuode an pranuode. Njega pogreb je biu v saboto 21. vosta v Carnimvarhu.

Spanjut - Pradamano Smart mlade mame

Huda boliezan je ukradla mlado ženo an mamo. Klicala se je Franca Riul, imiele je samuo 45 liet, bla je iz Pradamana, pa nje mož je naš, je Danilo Succaglia iz Spanjuda. V veliki žalost je zapustila njega, njih cicico an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu v Pradamane v sriedo 18. vosta.

Tarčeta Pogreb parlietne žene

V cedajskem spitale je umarla Marta Suber, poročna Cernoia. Imiele je 84 liet. Zapuška moza Petra, hčere Marijo an Elso, navuode an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu v Landarje v sriedo 25. vosta zjutra.

SOVODNJE

Tarčmun Zazvonila je Avemarija

V cedajskem spitale je umarla Angelina Cucovaz u-

duova Petricig, imiele je 90 liet. Nje pogreb je biu go na Tarčmune v četartak 12. vosta. Na telim svietu je zapustila sinuove, hčere, zete, nevieste, navuode an pranuode.

Čeplesišče - Buttrio Huda nasreča

Smo vsi zaviedli na kako vižo od hude nasreče, ki se je zgodila na gori Jof di Montasio, kjer sta zgubila zivljenje dva mlada puoba, Erik d'Andrè e Francesco De Sabata.

Pisemo telo zalostno novico, zak Francesco De Sabata je biu nomalo naš, sa' njega mama je Ernesta Cudrig - Mohorova iz Čeplesišča, sestra od sauonskega šindaka, Paola. Parve dni junija ji je biu umaru zavoju hude boliezni mož Aldo.

Erik an Francesco sta bla velika parjatelja, hodila sta nimar po gorah, takuo sta bla decidla iti an za Rožinco. Družine so viedle, de gor na Mangartu se ustavejo nomalo dni.

Pa vseglah, v torak 17. kar dva puoba se niesta varnila sta začel študierat na kako nasrečo an takuo so jih začel gledat. Na žalost, vemo kakuo je slo finjavat: v sriedo so jih ušafal martve. Padla sta obadva iz vesoke skale.

Njih pogreb je biu v petak 20. dol na Buri. Puno judi jim je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Requiem za Renza Marseu parjatelja an naspruotnika

Umaru je po kratki boliezni v Vidme, podkopal so ga v Podutani

Znani, famozni ameriškanski pisatelj, Ernest Hemingway, nobelov nagrajenec za literaturo, je napisu tudi znameniti roman: "Komu zvoni (Per chi suona la campana)". Na koncu romana piše: "Ne stoj vprašat, komu zvoni, zvoni zate!"

O tej resnici bi muoru vsak razmisljat, vsak pomislit, ker vsi ljudje na svetu sestavljamo en velik mozaik, katerega sestavni del si tudi ti, navadni al pa imenitni clovek. Zato, ko pade kocka iz cloveskega mozaika, ti nekaj zmanjka tudi tebe. Če ji odzvoni, zvoni tudi zate. Zato ne veseli se, če umre nasprotnik, al pa sovražnik. Bodi žalostan za smart nasprotnika, kot za parjatelja. Konec koncev vsak zalegne svojo jamo, naša nas se čaka. Puno parjatelj in sovražnik je prestopilo "Rubikon", mi pa ne vemo se, kakuo je na drugi strani "rieke".

O vseh teh stvarih sem razmislju v teh gorkih avgustovskih dneih in nočeh, ko so mi številni ljudje telefonirali, naj pišem o smarti Renza Marsiela in mi svetovali, tudi kakuo naj pišem. Zdaj ko potentnega moza ni vič, ga zatajijo tudi tisti, ki so imeli od njega velike dobrute. To ni nič novega na tem svetu. Pa mislim, da bom s pisanjem vse razočaral, deludu, samuo sam sebe ne.

Mislim o smarti prijatelja in sovražnika, kakor pisatelj Ernest Hemingway.

Kduo je biu Renzo Mar-

seu, ki so ga podkopali na britofu Sv. Lenarta, v pan-dejak 9. avgusta?

Rodiu se je v Dolenji Mersi 1924. leta. Osnovno solo je opraviu v Svetim Lenartu, natuo se je upisu na učiteljske v Speter. Biu je zlo inteligent in ob 18. letu je biu že učitelj "a pieni voti".

Po 8. septembru 1943. leta je su z nekaterimi parjateljmi v Klodič, na partizansko komando, da bi se upisal kot prostovoljec, pa ko je zvedel, da komanda drži s Slovenci, se je unaknil. Ko je nastala salojska republika (Repubblica di Salò) je su h republikincem in postal Mussolinijev bersalier. Zadnje dni aprila 1945 je pomagu razorozit Kozake v Sv. Lenartu. Tiste dni je postal Ozopovc. Navezu se je na Alda Specogna, ki je biu komandant VII. brigade Osopop, brigada, ki je narvič zrasla po uejski. On in Specogna sta ratala ne samuo politična, tudi dejanska botra. Dvakrat zlahta. Takuo je Marseu ratu tudi gladiator, kot so pisali drugi časopisi. Nad dvajset liet je opravju službo komunskega sekretarja v garmiskim komunu, kjer ni skrivu svojih fasističnih idej.

Potle je su za komunskega sekretarja v Tavorjano (Torreano di Cividale). Kadar je su u penzion, je ratu pa šindak od Tavorjane na listi DC. Do smarti je biu podpredsednik društva "Jacopo Stellini". Biu je velik

patriotard. Za Italijo bi biu zastavu tudi krono Matere božje, pa to ni obedan greh. Ni obedan grieh, če clovek s politiko drugo politiko preganja. Greh je, če v imenu neke politike moralno, fizično in materialno škoduješ blišnjemu cloveku!

Marseu kot mož. Biu je pridružen družinski oče, zvest ženi in družini. Rad je pomagu parjateljmi in nasprotnikom, in prav zato, ker je imeu dolge in siroke vezi, je lahko ljudem pomagu.

Biu je protagonist talne, podtalne in odkrite politike v naših dolinah v zadnjih 48 letih. Biu je tudi med ustanovitelji "Paesi tuoi". Mož je biu tudi kurazan in kadar je bluo potreba, je znu narrest tudi "mea culpa". Na neki javni konferenci v Spetru, ko je farmacist dr. Giancarlo Strazzolini pokazu s prstam name, da so me preganjali, je Renzo priznal in dejal: "Si, ma è un caso unico e ci dispiace sinceramente..."

Na žalost ni biu "caso unico", pa pustimo reči za storiografe. 208 dni an 16 ur sem sedeu naduzan v videmskem paražonu, v cajtu, ko nas nieso na finem gledali. Pa sada naj mi je zadost, da se mi reče: "Smo zgrešili!" Zame je lahko reč ja, pa tarpeli so moji sinovi, bratje, zlahta.

Pa vsem lahko svetujem, da naj spoznajo vrednost besede: odpuscanje!

Doric

Senjam v Kravarje

Počaso parhaja jesen an naši sejmi na odpartem ostajajo že samuo an liep spomin. Pa imata možnost se se veselit an za tuole društvo Sant'Andrea iz Kravarja parpravja senjam za tel konac tiedna. Začne ze jutre, petak 27. vosta an puode napri do nedeje 29. Bota lahko plesal na liepim brejarju, jedli an pil ta za kioskan. V nediejo bojo igre za otroke, za vse jo zapieje an koro, ki parhaja iz Poljske. Na stuojta parmanjkat!

Za našo skupnost večje spoštovanje

Pod Matajurjem priznanji msgr. Gujonu in Birtiču

Ljudsko srečanje med Slovenci, ki ga je Zveza Slovencev videmske pokrajine priredila v soboto 7. in nedeljo 8. avgusta v vasi Matajur, je letos potekalo v znamenju 60letnice duhovniškega posvečenja msgr. Pasquala Gujona in Valentina Birtiča. Okrog dveh beneskih cedarmacev se je vsa Beneška Slovenija želela stisniti in se jim zahvaliti za vse, kar sta naredila v korist slovenske narodnostne skupnosti. Vse njihovo delo je namreč vodilo prepričanje, da je vera globoko vraščena v slovensko kulturo in jezik, vseskozi sta povezovala našo identiteto s slovensko besedo v cerkvi.

Veliko pozornost jima je izkazal tudi predsednik deželne vlade Pietro Fontanini,

ki se je skupaj s senatorjem Severne lige Rinaldom Boscom udeležil praznika. Seveda je s svojo prisotnostjo pokazal veliko pozornost tudi do Beneške Slovenije in odprl, vsaj upati je, novo poglavje v odnosu deželne uprave na institucionalni ravni do naše slovenske skupnosti in njenih zahtev po priznanju, zaščiti in vsestranskem razvoju.

Beneška Slovenija, je dejal Fontanini, je najbolj za-

nemarjeno in nerazvito območje naše dežele. Deželna uprava vam zeli biti blizu in obvezujemo se, da v skladu z naravnimi in kulturnimi značilnostmi tega območja poiščemo možnosti razvoja. Priznanje beneskima cedermacema so izrekli tudi Ezio Gosgnach v imenu beneske planinske družine, ki je skrbela za organizacijo praznika in matajurske fare, sovedenjski župan Paolo Cudrig, ki je na kratko pozdravil tudi

v slovenskem dialektu in predsednik Zveze Slovencev Viljem Cerno. Z zelo lepimi besedami se je Cerno zahvalil Gujonu in Birtiču in obenem poudaril globlji smisel praznika. "Zbrali smo se, da si stisnemo roko kot Slovenci, da se pokažemo z lastnim obrazom, da zahtevamo spoštovanje do nas. Prav bi bilo, da bi naše lokalne uprave, kakor že dela domača cerkev, spodbudile državne organizme, naj priznajo našo avtentičnost, naj se ustvari prijaznejše življenje, da se ne odstranja naša beseda, ker se s tem odstranjujejo tudi ljudje. In tako bo prevladala samo tišina po naših doli-



nah". Praznika, ki se je odprl s slovensko mašo, na kateri sta slavljenca pozvala vse, naj se prizadevajo zato, da se ohrani ta slovenska beseda in duša, sta se udeležila tudi generalni konzul v Trstu Susmelj in vice konzul Tomaz

Pavšič. Ljudsko slavlje se je nadaljevalo s kulturnim programom, na katerem so nastopili oktet Simon Gregorčič, skupina Rezijanov s pesmijo, glasbo in plesom, domači gosti z harmonikarjem Lizom v prvi vrsti, Beneško gledališče in druge skupine. Skozi vse popoldne so številne goste v Matajurju pozdravljali s pesmijo zvonov zelo spretni pritrkovalci. V izredno živahnem in veselim vzdušju se je praznik nadaljeval pozno v noč. (jn)



Qui a lato Fontanini con Viljem Cerno, più a sinistra Guidac e Ližo. Sopra mons. Gujon e mons. Birtič ricevono un riconoscimento

Vrsta kulturnih, verskih in drugih prireditev je obeležila prvo polovico avgusta

Rezija v znamenju kulture

Izredno veliko obiskovalcev na Smarnimiši - Odprtje knjižnice in predstavitev knjige

Velikošmarnski čas je med Slovenci v videmski pokrajini tudi letos potekal v znamenju kulturnih in verskih prireditev. Se največ jih je bilo v Reziji, kjer so pripravili serijo manifestacij.

Smarnamiša

Z nastopom folklornih skupin so v nedeljo, 15. avgusta v Reziji sklenili svojo največjo prireditev, Smarnomiso.

Na prireditvenem prostoru se zbralo res enkratno število ljudi. Veliko je bilo domačinov in izseljencev, ki se med dopustom vračajo v domače kraje; veliko pa je bilo tudi ljudi iz okoljskih krajev.

Prizadevni rezijanski kulturniki so za to priložnost povabili folklorni skupini Trta iz Celovca in Mandrač iz Kopra, ki so ob domačih rezijanskih godcih in plesalcih z dveurnim sporedom res navdušili občinstvo.

La biblioteca comunale

Presso la Casa Canonica a Stolvizza è stata di recente inaugurata la biblioteca comunale.

Il sindaco di Resia Luigi Paletti ha sottolineato l'utilità pubblica della biblioteca anche in considerazione del fatto che esiste la possibilità di insediare all'interno della stessa un apposito settore dedicato interamente alla cultura resiana.

La settimana del racconto

Si è conclusa la settimana del racconto a Resia che rientrava nel progetto Montagna amica, tenutosi in collaborazione col il Comune di Resia, la Comunità Montana Canal del Ferro-Valcanale e l'Unione dei Circoli Culturali Sloveni.

Una settimana dedicata ai racconti: racconti tradizionali della valle e racconti elaborati per l'occasione nel corso del laboratorio tenutosi a Prato di Resia.

L'iniziativa ha riscosso una largo consenso, come ha testimoniato la costante presenza del pubblico, sempre numeroso. Una proposta che sicuramente troverà

spazio e dimensione anche negli anni a venire.

Una finestra sul futuro

Anche quest'anno il Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum" in collaborazione con altre organizzazioni ha presentato la rassegna economico-culturale "Una finestra sul futuro".

L'esposizione, che si è aperta a Prato di Resia, nella Casa di cultura resiana, si è prefissa lo scopo di esporre numerosi prodotti del lavoro e dell'ingegno resiani, spaziando dal settore dell'artigianato, all'agricoltura, all'industria, alla gastronomia, alla pittura ed alle erbe. La mostra, che è giunta alla sua sesta edizione, è stata un'occasione per

conoscere la situazione socio-economica della valle.

La rassegna si è aperta con la presentazione degli atti del convegno "Fondamenti per una grammatica pratica resiana". Dopo il saluto del sindaco e l'introduzione di Giovanni Rotta la relazione è stata tenuta dal prof. Han Steenwijk. E seguita l'esibizione del coro femminile Roze Majave.

Nell'ambito della manifestazione è stato presentato il libro "The sloven dialect of Resia - San Giorgio" del prof. Han Steenwijk, seguito dal concerto del duo per violino e chitarra eseguito da Guido Freschi e Vittorio Nalato.

C. Quaglia, R. Pavsic



Plesalca folklorne skupine iz Celovca na rezijanski Smarnimiši

La chiesetta di Podklanaz



Sono trascorsi quasi tre anni da quando i soci del Circolo culturale resiano "Rozajanska dolina" di Udine, di concerto con la Pieve di S. Maria Assunta di Prato di Resia nella persona del suo parroco don Maurizio Ridolfi, ha ricostruito la chiesetta di Podklanaz con l'aiuto del volontariato locale.

Lavorando nei week-end essi hanno voluto lasciare un segno tangibile dell'attaccamento che hanno i resiani costretti a vivere fuori della loro valle. La chiesa è stata consegnata alla popolazione domenica 8 agosto. Mons. Giovanni Battista Della Bianca l'ha benedetta alla presenza dei parroci foraniali con partenza in processione dalla chiesa di S. Giorgio.

A testimonianza del lavoro prestato da coloro che hanno collaborato alla ricostruzione, il circolo ha fatto stampare un libro nel quale Antonio Longhino, con meticolosa ricerca, ha voluto fossero ricordati i sacrifici fatti dai soci del circolo ma anche dei loro predecessori, che nel 1929 fecero inaugurare la chiesetta.



Bis di S. Pietro: il trofeo è suo

I giocatori di S. Pietro alzano il trofeo.

SEMIFINALI

S. Pietro - S. Leonardo 5-2 Torreano - Grimacco 4-0

Marcatori: al 5' e 21' S. Jussa, all'8' e 53' Cencig, al 60' Zanon (aut.); al 34' e 35' A. Dugaro

Marcatori: al 32' e 57' Golles, al 38' e 59' Gottardo

Grimacco/Drenchia 2
S. Leonardo 1

Grimacco/Drenchia: Tomasetig, Gariup, Luigi Chiabai, Giro, Scuderin, Corgnolò, Gus, Gianni Trusgnach, Clodig, Gabriele Trusgnach, Primosig.

S. Leonardo: Zorzutti, Scaunich, Lauretig, Tomasetig, Carrer, Zanon, Floreancig, Chiacig, Antonio Dugaro.

Arbitro: Scaunich

Marcatori: al 7' Dugaro, al 25' Gus, al 34' Gabriele Trusgnach.

Nella finalina un'incompleta S. Leonardo passa per prima in vantaggio con Antonio Dugaro, che alcuni minuti più tardi sfiora il raddoppio. Il gol da fuori area di Gus ed il rigore trasformato da Gabriele Trusgnach, tutto nel primo tem-

po, permettono al Grimacco/Drenchia di aggiudicarsi la terza poltrona.

S. Pietro 1 (6)
Torreano 1 (4)

S. Pietro: Ciccone, Marino Gosgnach, Floreancig, Bruno Iussa, De Grassi, Onesti, Silvano Iussa, Dorbolò, Cencig, Del Zotto (Paolo Miano), Tuan.

Torreano: Zamparutti, Montanino, Sandro Cudicio, Fantini, Luca Cudicio (Laurini), Zanchetta, Golles, Gottardo, Balutto (Piccaro), Zappamiglio, Serri.

Arbitro: Rossi

Marcatori: 17' Cencig, al 58' Montanino.

Una cornice di pubblico degna di una finale (oltre 600 persone) ha assistito alla gara valida per l'assegnazione del Trofeo Gubane

Giuditta Teresa tra i comuni delle Valli del Natisono. A contendersi la vittoria del torneo, organizzato dalla Società pescatori sportivi Alborella di Cemur, i comuni di Torreano e S. Pietro. Le due formazioni si erano già incontrate nelle eliminatorie ed in quella occasione il Torreano si era imposto per 5-1. Nel calcio tutto può succedere: con una grande prova di carattere i sanpitrini hanno conquistato per la seconda volta il trofeo aggiudicandosi definitivamente.

Al 17' un gol di Cencig ha sbloccato il risultato. Grazie ad un'ottima difesa imperniata sull'insormontabile Bruno Iussa ed un attento centrocampio il S. Pietro ha tenuto in apprensione i ragazzi del Chiarò. Nel secondo tempo dopo aver

sfiorato il raddoppio con Silvano Iussa, il S. Pietro è stato raggiunto da un rigore trasformato da Montanino. Nel primo tempo supplementare ancora Cencig faceva rabbrivire il pubblico torreanese, ma la sua con-

clusione veniva respinta da un difensore con il portiere ormai battuto.

I calci di rigore decretavano vincente il S. Pietro grazie alle trasformazioni di Bruno Iussa, De Grassi, Tuan, Paolo Miano e Cen-

cig, mentre Laurini calciava sopra la traversa ed i suoi compagni Montanino, Golles e Piccaro andavano a segno. Bruno Iussa è stato premiato quale miglior giocatore, Zamparutti come miglior portiere, parità invece nella classifica dei marcatori tra Antonio Dugaro e Gabriele Trusgnach, che si è aggiudicato il premio per la minore età. La coppa disciplina è stata assegnata al Prepotto, che durante il torneo non ha subito alcuna penalità.

Paolo Caffi

Nicolè conquista le Valli

Il padovano Gianluca Nicolè ha scritto il suo nome nell'albo d'oro del Giro ciclistico delle Valli del Natisono giunto quest'anno alla sua sesta edizione. La gara, organizzata in modo impeccabile da Veloclub Cividale-Valnatisono, era riservata alla categoria juniores. Domenica 8 agosto erano al via una sessantina di ciclisti, che si sono dati battaglia prima sul piano e quindi sulle rampe che da Savogna portano a Jeronizza e Masseris. Sul Gran premio della montagna, in quest'ultima loca-

lità, transitava per primo Roberto Spangaro del Caneva, seguito da Nicolè. I due si presentavano sul lungo rettilineo di viale Azzida dove il padovano, lasciando l'iniziativa all'avversario, negli ultimi metri lo superava in volata. Il Trofeo Provincia di Udine è andato al Gs Rotegal di Morgliato di Padova per merito del vincitore e del compagno di squadra Ronny Fraccaro. Soddisfatto Ivano Cont, presidente del Veloclub, che è riuscita in una settimana ad organizzare tre gare ad alto livello.

La Turcutto non delude

I favoriti al successo della gara di mountain-bike di Vernasso (Paruzzi e Moimans), svoltasi sabato 7 agosto, hanno dovuto ammainare bandiera per i guasti meccanici ai loro mezzi. A non deludere le aspettative è rimasta Maria Paola Turcutto (nella foto con Ivano Cont), presentatasi per mantenersi in forma in vista dell'imminente campionato europeo.

La vice campionessa italiana ha letteralmente stracciato anche la maggior parte degli atleti della categoria juniores. I soli Stefano Zanuttig, che difende i colori della società ciclistica Val Chiarò di Torreano, ed il ronchigino Daniele Benes hanno messo le loro ruote davanti a quelle della brava atleta del presidente Giovanni Mattana. Gilberto Canciani del Pedale genovese, secondo nella gara di Azzida, ha vinto nella categoria seniores. Ottimo il terzo posto di Luca Duriaviv



del Veloclub Cividale Valnatisono, che ha registrato anche il settimo posto di Marco Terlicher, il quindicesimo di Michele Becia ed il ventesimo di Giordano Chiuch, che hanno completato il successo di squadra dei ragazzi di Ivano Cont.

Sfortunata le prove di Piero Venturini, costretto allo stop da una foratura, e di Giuseppe Zanini, che ha sbagliato percorso e non è riuscito a recuperare.

Nuovo successo nella cronoscalata Ponte di Tiglio-Tarcetta

Oballa, nuovo record

Posto d'onore per Simone Blasutig - La Toso prima fra le donne

Continua il successo di concorrenti e record nella tradizionale cronoscalata sprint Ponte di Tiglio-Tarcetta, giunta alla dodicesima edizione.

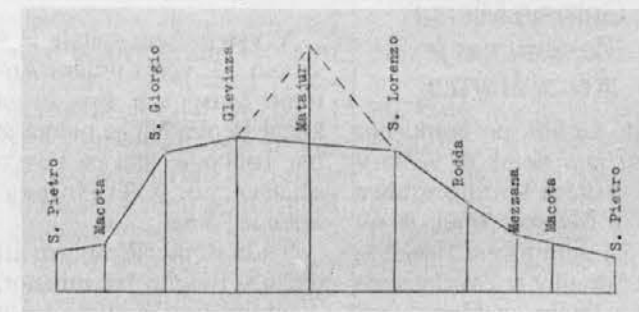
La sfida ripetutasi alla vigilia di Ferragosto ha registrato il miglioramento del proprio record da parte di Michele Oballa con il tempo di 1'24"46, seguito a ruota da Simone Blasutig distanziato di 14"30. Il primo junior a sfrecciare sul traguardo è stato Matteo Specogna, con l'ottimo tempo di 2'06"12 (sesto assoluto), imitato da Gilles Sdraulig distanziato di soli 5"04. Si è risolta con una lotta in famiglia l'assegnazione del titolo femminile che ha visto prevalere Annamaria Toso in 2'24"40 (nona assoluta) nei confronti della figlia Alice Ierep, che ha preceduto Gemma Floram. In questa categoria vanno menzionate anche Maria Pia Trossolo e le giovanissime Luana Clignon e Alessia Melissa.

Molto applauditi anche i gemelli Mattia e Maurizio Sittaro di quattro anni, sorvegliati dal padre Elio, che non hanno certo sfigurato rispetto ai grandi. Nella gara riservata alle coppie di tandem misto bis di Annamaria Toso che con il marito Sergio Ierep ha distanziato di 1'21"10 la coppia Venuti-Corredig (Piciul).



Camillo Melissa e Igor Clignon sulla salita di Tarcetta

Domenica via alla classica "Sù e jù pa Sclavania"



Domenica 29 agosto, con partenza libera dalle 8 alle 9 di mattina dal Polisportivo comunale di S. Pietro, si svolgerà l'escursione e marcia non competitiva "Sù e jù pa Sclavania". Sono previsti 4 percorsi con differente chilometrappio. Il minore di km. 6 prevede la partenza da S. Pietro, il raggiungimento della località Macota ed il ritorno. Il secondo itinerario di km. 14 raggiungerà Mezzana, mentre il terzo di km. 30 prevede il passaggio per Glevizza, S. Lorenzo, Rodda, Mezzana. Il percorso più lungo (40 km.) toccherà anche il monte Matajur.

Nogomet in Tv danes

Videnski stadion Friuli je prejšnji teden gostil pravo nogometno poslastic. V okviru nogometnega memoriala Paolo Valenti so se namreč srečale postave Juventusa, Austrije z Dunaja in domačega Udineseja. Končna zmaga je pripadla Turinčanom, ki so zmagali v obeh srečanjih. Furlanska publika pa je ob tej priložnosti glasno protestirala proti predsedniku Udineseja, ki ga krivi, da ni primerno okrepil ekipe po odhodu Balba in Dell'Anna.

V okviru turnirja so pripravili okroglo mizo o vlogi nogometa in televizije, se posebno po letošnji novosti o neposrednih nogometnih srečanjih v okviru italijanskega prvenstva. Na okrogli mizi je tekla beseda tudi o vse večjem denarju, ki se zbira v svetu nogometa in o kvarnih posledicah takšnega stanja. Verjetno je prav bivši trener reprezentance Vicini dal najprimernejši recept, kako italijanski nogomet pripeljati ponovno na pravo pot. "Nogometna profesionalna društva ne potrebujejo dodatnih zasluzkov, prizadevati si morajo, da bi uvedla odločnejše varčevalne ukrepe. Le tako bomo nogometu vrnilo svoj pravi obraz", je bil mnenja Vicini. Vse bolj očitno pa je, da profesionalna društva takšnih nasvetov ne bodo sprejela in to dokazujejo prav z nekaterimi potezami zadnjih dni. (R.P.)

E la Planinska družina ha scalato il monte Triglav

Sabato 21 e domenica 22 agosto, organizzata dalla Planinska družina Benecije, si è svolta l'escursione sul Triglav alla quale hanno preso parte 35 alpinisti. Giunti fino a Val Vrata con i propri mezzi, sono saliti al rifugio Kredarica dove hanno pernottato. Domenica mattina hanno raggiunto la cima del Triglav.

SPETER

Sarženta - Petjag
Teče zibiela

V petak 6. vošta se je rodila Elena Tuan. Vesela mama je Patrizia Mattelig, tata pa Vladimiro. Mlada družina živi v Sarženti in Elena je njihova prva hči.

Za rojstvo Elene so vsi radi: mama, tata, none Sare (Sara Jussa in Sara Chiagio) noni, Tuan Silvano in Sergio Mattelig, bisnone Anita Mauro-Jussa in Gariup Chiagio Marina, bisnono Chiagio Antonio - Mihon iz Dolenje Merse in stric Tuan Erik, pa tudi druga zlahta in parjatelj.

Vsi želimo mali Eleni puno zdravja in sreče v življenju, ki ga ima pred sabo.

Spietar

Dobro jutro Riccardo

Glih na dan Rozince se je v čedajskem spitale rodil frišan poberin, Riccardo. Mama je Marzia Petricig, tata pa Paolo Miano, obadva sta iz Spietra. Paolo je zlo poznan, sa je cabu balon puno liet v skupinah "serie A" (Udinese, Napoli an Pescara). Seda igra v ekipi Sevegliano.

Riccardu, zelmo puno sreče, zdravja an veseja.

Ažla

Se an puobic

Mirella Leonardi an Tiziano Cedarmas sta spet ratala mama an tata. V čedajskem spitale jim je parsu na svet Federico, zgodilo se je v sriedo 4. vošta.

Federico ima tan doma še adnega bratraca, ki ima stier lieta an pu an ki bo pru vesele se z njim toliu.

Obadviema zelmo vse kar je narlieusega na telim svietu.

Nokula

Zbuogam Emma

Na naglim nas je zapustila Emma Dorbolò. Bla je se mlada, sa' je imiela 62 liet. Novica nje smarti je pustila v zalost ne samuo nje družino, predvsem kuzine Miro, Carlo an Licio, pa tudi puno parjatelj, sa' zavojo nje liepega karakterja jih je imiela zaries puno.

Emma je bla puno liet mestra, učila je tudi po vaseh

naših dolin. Seda je v mieru uživala zaslužen pezion. Bluo ji je usec hodit gledat lepote telega sveta an puno krat je parsla tudi na kročere, ki jih je organizu Novi Matajur. Nie puno od tega, ki smo jo srečal zdravo an veselo, je imiela v pamet se puno reci za narest, pa nie slo takuo. Se je čula slavo, naglo so jo pejal v videmski spitau an nomalo dni potlè je umarla, bluo je v pandiejak 23. vošta, podkopal pa so jo v torak 24. v Barnase. Puno judi ji je parslo dajat zadnji pozdrav.

Kuosta

Smart mladega moža

Premlad an na naglim je su na drugi sviet Bernardo Blasutig, imeu je samuo 59 liet. V veliki zalost je pustu zeno Tereso, hčere Beatrice an Lucia, sina Maurizia, brate, sestre, navuode an vso drugo zlahto.

Bernardo je biu puno liet ta par karabinierjeh, biu je parsu do grada "maresciallo maggiore". Živeu je v Cedade, pa pogostu se je vraču v rojstno vas, kjer je biu tudi postroju njega hišo. Njega pogreb je biu v Cedade v sriedo 4. vošta popudan.

SVET LENART

Skrutove - Jeronišče
Purton za novice

V saboto 14. vošta v cierkvici v Podutani sta se poročila Fabiana Prapotnich iz Skrutovega an Luciano Golop (Chicchio za parjatelj) iz Jeronišča.

Parjatelj so jim napravli pru liep purton ta pred hišo od novice. Mlada družina bo živiela v Skrutovem, v hišci, ki sta pru lepuo prunala.

Fabiani an Lucianu zelmo, de bi se jim nimar dobro "godlo".

Podutana - Ahtovca

Se an "ja"

V saboto 21. vošta Gianpaolo Simaz iz Podutane an Nives Chiabai iz Ahtovce sta ratala mož an žena. Za reč njih "ja" sta vebrala liepo cierkuco v Podutani. Okuole njih se je zbralo puno judi an se z njim veselili.

Gianpaolo an Nives bota živiela v hiši v Skrutovem, priet pa so sli na medeno luno v Kubo, kupe s Fabiano an z Lucianam, ki sta se poročila glih an tiedan priet.

Našim novičam zelmo vse dobre v njih življenju.

Gorenja Miersa
Zapustu nas je
Renzo Marseu

Na naglim, po kratki bolezni je v petak 6. vošta v videmskem spitale umaru Renzo Marseu. Imeu je 69 liet. Za njim jočejo zena Natalia Sdraulig iz Zverinca, sinuova Paolo an Marco, hči Raffaella, nevieste, navuodi, sestra, kunjadi an vsa druga zlahta.

Renzo je biu zlo poznan po naših dolinah. Puno liet je biu sekretar na garmiskem kamunu, potlè je opravlju le tiste dielo v Tavorjani. Su je v penzion an potlè je biu za sindaka le v telim kamunu do an par miescu od tega.

Njega pogreb je biu v Podutani v pandiejak 9. vošta

popudan. Tarkaj judi se je zbralo za mu dat zadnji pozdrav, de riedko kada se jih tarkaj vide. Med njimi so bli tud sindaki naših dolin an druge oblasti.

DREKA

Debenije
Smart parlietne žene

Tisti dan priet se je lepuo poguarjala z vasnjani. Stala je dobro. Kuražna je bla ku nimar, ceglih jih je imiela ze 91 na harbatu. Klicala se je Regina Tomasetig, uduova Tomasetig - Koglicjove družine tle z naše vasi. Drug dan je težkuo sapala, poklical so ambulanco, pa po pot je umarla.

Regina je sama živiela tan doma, pa nje hčera Lojza, ki živi dol par Pacuhe an Lidia go par Komardine sta ble nimar ta par nji. Te drugi nje otroc, tisti ki žive po sviete so se pogostu damu vračal za pogledat staro mamo. Takuo tele zadnje cajte je ta par nji živiela hči Basilia z mozam, ki je parsla za ferje taz Argentine. Z nje smartjo je v zalost pustila nje, Marijo, Gino an sina Paskualna, ki žive gor v Belgiji, neviesto, zete, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu go par svetim Stuoblanke v pandiejak 9. vošta popudan.

Skale

Zazvonila je Avemarija

Na naglim je umaru Mario Iurman - Obrilu tle z naše vasi. Imeu je samuo 58 liet. Parjelo ga je slavo, naglo so poklical ambulanco, pa kar je parsla gor puob je biu ze martu. Na telim svietu je zapustu brate, sestru, kunjade, navuode an vso drugo zlahto. Njega pogreb je biu go par svetim Stuoblanke v saboto 21. vošta popudan.

Trušnje - Ipllis

Se an minator manj



V videmskem spitale je v saboto 14. vošta umaru Antonio Trusgnach, vsi so ga klicali Bepic. Njega mama je bla Toncova, tata pa Pevcu obadva gor z Trušnjega. Imeu je 75 liet.

Tudi Bepic je muoru iti dielat v Belgijo kot minator, dvanajst liet je sluzu kruh pod zemjo, kjer je kopu karbon. Kar se je varnu damu z družino, je su živet v Ipllis, kjer je daržu ostarjo. Zapusca zeno Margherito (nje tata je biu Trušnjanu gor s Petamiela, nje mama pa Bagonova taz Seucà), hčere Gianno, Loretto an Eddo, zet, navuode Simone an Luca, kunjade an vso drugo zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v Ipllis v pandiejak 16.

vošta se je zbralo zaries puno puno judi.

Parsli so tudi minatori z galjardetam an pru njim se družina zeli zahvalit.

GRMEK

Mali Garmak
Umarla je Elia Feletig

V čedajskem spitale je umarla naša vasnjanka Elia Feletig poročena Luszach - Flipacova po domače. Imiela je 83 liet. Zapustila je moza, sinuove, nevieste, kunjado, navuode an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu go na Liesah v saboto 7. vošta popudan.

SREDNJE

Preserje

Zalost v Jonezovi hiš

V malo miescu smo tle v nasi vas zgubil tri žene, parvo je umarla Celesta Cermetig - Jonezova, potlè Rina Tomasetig, uduova Beuzer - Tonicova an seda se Fiorinda Sambrielaz, poročena Cermetig - le Jonezova. Imiela je 69 liet. Umarla je v čedajskem spitale na naglim.

Fiorinda se je rodila go par Cerneč ta par Konstih. Seda od tele velike družine nie ostalo vič obednega. Fiorinda se je poročila an sla za neviesto v Preserje, v Jonezovo družino. Kupe z mozam Marjam sta imiela pet čec: Giovanna, Giulietta, Anna, Angela an Marietta. V zalost je pustila nje, zet, navuode, kunjado an vso drugo zlahto. V veliki Jonezovi hiš je ostu sam Mario.

Pogreb Fiorinde je biu go par svetim Pavle (Čermeč) v torak 17. vošta.

Sriednje

Zbuogam Angelina

V čedajskem spitale je umarla Angelina Scoda - Lennih iz naše vasi. Rodila se je bla v Peverjovi družin gor v Preserji. V življenju nie imiela puno sreče, pa vsegljih je bla nimar kuražna an vesela. Lieta nazaj ji je bla umarla mlada ceča Anita zavojo hude bolezni, potlè se moz. Na telim svietu je zapustila hčere Marijo an Giulietto, sina Giovanina, zete, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu go par svetim Pavle v nediejo 22. vošta. Puno judi ji je parslo dajat zadnji pozdrav.

Angelina je pustila veliko praznino v cieli nasi skupnosti, sa' je bla taka simpaticna žena, de je bluo veseje jo srečat an mi se jo zelmo spomnit tako, ki jo videmo tle na teli fotografiji, ki je bla nareta na zadnjem pustu v Sriednjem.



Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin
Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo
Hloce:
v torek ob 10.30
v sredo ob 10.00
v petak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloce:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 14.30
Lombaj:
v sriedo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo
an petak od 9.00 do 11.00
v torak od 16.00 do 17.30
v četartak od 9.30 do 11.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo
an petak od 8.30 do 10.00
v torak an četartak
od 17.00 do 18.30

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sovodnje:
od pandiejka do petka
od 10.30 do 12.00

SPIETAR

doh. Edi Cudicio

Spietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do 10.30
v torak od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v pandiejak ob 11.00
v četartak ob 9.30

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
an od 17.00 do 18.00
v četartak od 8.00 do 9.00
v petak od 8.00 do 10.00
an od 17.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak ob 16.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamentam (727282) an impenjativo.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di tumo

OD 30. VOSTA DO 5. SETEMBERJA
Podbuniesac te. 726150 - Manzan (Brusutti) tel. 740032
Mojmah tel. 722381
OD 28. VOSTA DO 3. SETEMBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175
Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoc se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽASKA KREDITNA BANKA

FILIOLA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek

24.08.1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	13,20	13,75	—
Ameriški dolar	USD	1570,00	1615,00	1589,75
Nemska marka	DEM	936,00	956,00	947,41
Francoski frank	FRF	267,00	275,00	271,85
Holanski florint	NLG	828,00	853,00	842,34
Belgijski frank	BEK	44,10	45,50	44,95
Funt šterling	GBP	2365,00	2425,00	2408,79
Kanadski dolar	CAD	1188,00	1224,00	1202,53
Japonski jen	JPY	15,00	15,65	15,36
Svicarski frank	CHF	1061,00	1084,00	1078,16
Avstrijski šiling	ATS	132,00	136,00	134,63
Spanska peseta	ESP	11,40	12,00	11,68
Avstralski dolar	AUD	1045,00	1078,00	1066,72
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaski dinar	HRD	0,20	0,32	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1812,32

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 9,25% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 8,75% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 8,50% - taglio minimo 5 milioni

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste

Vclanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocnina 700. - SLT
Posamezni izvod 20. - SLTOGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%